

Jean-Baptiste Lully

Philippe Quinault

ARMIDE

1676

Tailles de violons, flûtes

TABLE DES MATIÈRES

Prologue

0-1 Ouverture	4	0-6 Gavotte	5
0-2 LA GLOIRE, LA SAGESSE, CHŒURS : <i>Tout doit ceder dans l'Univers</i>	4	0-7 LA GLOIRE, LA SAGESSE, CHŒURS : <i>Suivons nostre Heros, que rien ne nous separe</i>	5
0-3 LA GLOIRE, LA SAGESSE, CHŒURS : <i>D'une esgale tendresse</i>	4	0-8 Entrée	6
0-4 Entrée	4	0-10 Menuet	6
0-5 Menuet	5	0-11 CHŒURS : <i>Que dans le Temple de Memoire</i>	6

Acte Premier

Scene I		1-5 [Sarabande]	10
1-1 ARMIDE, PHENICE, SIDONIE : <i>Dans un jour de triomphe, au milieu des plaisirs</i>	7	1-6 PHENICE, CHŒUR : <i>Suivons Armide, & chantons sa Victoire</i>	10
Scene II		1-7 Sarabande	10
1-2 ARMIDE, HIDRAOT : <i>Armide, que le sang qui m'unit avec vous</i>	8	1-8 SIDONIE, CHŒUR : <i>Que la douceur d'un triomphe est extrême</i>	11
Scene III		Scene IV	
1-3 [Entrée]	8	1-9 ARONTE, ARMIDE, HIDRAOT : <i>O Ciel ! ô disgrace cruelle</i> .	11
1-4 HIDRAOT, CHŒUR : <i>Armide est encor plus aymable</i>	8	1-10 ARMIDE, HIDRAOT, CHŒUR : <i>Poursuivons jusqu'au trépas.</i>	11
		1-11 Entr'acte	11

Acte Second

Scene I		2-5 CHŒUR : <i>Ah ! quelle erreur ! quelle folie !</i>	15
2-1 ARTEMIDORE, RENAUD : <i>Invincible Heros, c'est par vostre courage</i>	12	2-6 Premier Air	15
Scene II		2-7 Second Air	15
2-2 ARMIDE, HIDRAOT : <i>Arrestons-nous icy, c'est dans ce lieu fatal</i>	12	2-8 UNE BERGERE HEROÏQUE : <i>On s'estonneroit moins que la saison nouvelle</i>	15
Scene III		2-9 LA BERGERE : <i>Laissons au tendre amour la Jeunesse en partage</i>	15
2-3 RENAUD : <i>Plus j'observe ces lieux, & plus je les admire</i> .	14	2-10 CHŒUR : <i>Ah ! quelle erreur ! quelle folie !</i>	16
Scene IV		Scene V	
2-4 LA NYMPHE : <i>Au temps heureux ou l'on sçait plaire</i>	14	2-11 ARMIDE : <i>Enfin il est en ma puissance</i>	16
		2-12 Entr'acte	16

Acte Troisième

Scene I		3-5 [Entrée]	19
3-1 ARMIDE : <i>Ah ! si la liberté me doit estre ravie</i>	17	3-6 LA HAINE, CHŒUR : <i>Amour, sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse</i>	19
Scene II		3-7 Air	20
3-2 ARMIDE, PHÉNICE, SIDONIE : <i>Que ne peut point vostre art ? la force en est extrême</i>	17	3-8 LA HAINE, ARMIDE : <i>Sors, sors du sein d'Armide, Amour, brise ta chaîne</i>	20
Scene III		3-9 Entr'acte	20
3-3 ARMIDE : <i>Venez, venez, Haine implacable</i>	18		
Scene IV			
3-4 LA HAINE, CHŒUR : <i>Je responds à tes vœux, ta voix s'est fait entendre</i>	18		

Acte Quatriesme

Scene I		Scene III	
4-1	UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS : <i>Nous ne trouvons par tout que des Gouffres ouverts</i>	21	
4-2	Air	21	
Scene II		Scene IV	
4-3	LUCINDE, CHŒUR : <i>Voicy la charmante Retraite</i>	22	
4-4	Gavotte	22	
4-5	Canaries	22	
4-6	LUCINDE, LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE : <i>Allons, qui vous retient encore ?</i>	22	
			4-7 LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE : <i>Je tourne en vain les yeux de toutes parts</i> 22
			4-8 MELISSE, UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS : <i>D'où vient que vous vous destournez</i> 23
			4-9 Entr'acte 23

Acte Cinquiesme

Scene I		5-6 RENAUD, UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS : <i>Il est seul ; profitons d'un temps si precieux</i>	
5-1	ARMIDE, RENAUD : <i>Armide, vous m'allez quitter</i>	24	27
Scene II		Scene IV	
5-2	Passacaille	24	
5-3	UN AMANT FORTUNÉ, CHŒUR : <i>Les plaisirs ont choisi pour azile</i>	26	
5-4	RENAUD : <i>Allez, éloignez-vous de moy</i>	27	
Scene III		Scene V	
5-5	Prelude	27	
			5-7 ARMIDE, RENAUD, LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE : <i>Renaud ? Ciel ! ô mortelle peine !</i> 27
			5-8 ARMIDE : <i>Le perfide Renaud me fuit</i> 28
			5-9 Prelude 28
			5-10 [Air] 28

PROLOGUE

0-1 Ouverture

Musical score for the Ouverture section, measures 1-30. The score is written in bass clef with a common time signature (C). It features a series of rhythmic patterns and melodic lines. Measure 8 includes first and second endings. Measure 19 has a trill (t) above a note. Measure 24 has a trill (t) above a note. Measure 30 has first and second endings, with a trill (t) above a note in the first ending.

0-2 LA GLOIRE, LA SAGESSE, CHŒURS : *Tout doit ceder dans l'Univers*

Musical score for the Chorus section, measures 53-87. The score is written in bass clef with a 3/4 time signature. It includes a trill (t) above a note in measure 53. Measure 68 is marked [Petit chœur]. Measure 87 is marked [Tous]. There are triplets (3) in measures 53, 68, and 87.

0-3 LA GLOIRE, LA SAGESSE, CHŒURS : *D'une esgale tendresse*

Musical score for the Chorus section, measures 43-142. The score is written in bass clef with a 2/4 time signature. It includes various time signatures: 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, 3/4. There are triplets (3) in measures 43, 48, 53, 68, 73, 88, 93, 108, 113, 128, 133, and 138. There are trills (t) above notes in measures 108, 113, 128, and 133. Measure 142 is marked [variante manuscrite].

0-4 Entrée

Musical score for the Entrée section, measures 1-2. The score is written in bass clef with a 2/4 time signature. It includes the instruction [Flutes] above the staff and [Tous] above the staff.

9 [Flutes]

18 [Tous] 1. 2. [Flutes]

27 [Tous]

35 [Flutes] t.

43 [Tous]

0-5 Menuet

[Flutes]

[Tous] t.

13 [Flutes] [Tous]

0-6 Gavotte

Rondeau

7

14 t.

0-7 LA GLOIRE, LA SAGESSE, CHEURS : *Suivons nostre Heros, que rien ne nous separe*

Prelude

73

84

96 t.

109 3 3 3

129 6 t.

147 t. 3 3 t.

0-8 Entrée

0-9

0-10 Menuet

Tacet **28**0-11 CHŒURS : *Que dans le Temple de Memoire*

FIN DU PROLOGUE

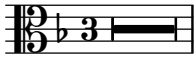
ACTE PREMIER

SCENE PREMIERE

1-1 ARMIDE, PHENICE, SIDONIE : *Dans un jour de triomphe, au milieu des plaisirs*

Ritournelle

20



PHENICE

Dans un jour de triomphe, au milieu des plaisirs,
Qui peut vous inspirer une sombre tristesse ?
La gloire, la grandeur, la beauté, la jeunesse,
Tous les biens comblent vos desirs.

SIDONIE

Vous allumez une fatale flame
Que vous ne ressentez jamais ;
L'amour n'ose troubler la paix
Qui regne dans vostre ame.

PHENICE & SIDONIE ensemble

Quel sort a plus d'appas
Et qui peut estre heureux si vous ne l'estes pas ?

PHENICE

Si la guerre aujourd'huy fait craindre ses ravages,
C'est aux bords du Jourdain qu'ils doivent s'arrester,
Nos tranquilles Rivages
N'ont rien à redouter.

SIDONIE

Les Enfers, s'il le faut, prendront pour nous les armes,
Et vous sçavez leur imposer la loy.

PHENICE

Vos yeux n'ont eu besoin que de leurs propres charmes,
Pour affoiblir le Camp de Godefroy.

SIDONIE

Ses plus vaillants Guerriers contre vous sans deffense,
Sont tombez en vostre puissance.

ARMIDE

Je ne triomphe pas du plus vaillant de tous,
Renaud, pour qui ma haine a tant de violence,
L'Indomptable Renaud échape à mon couroux.
Tout le Camp ennemy pour moy devient sensible,

Et luy seul, toujours invincible,
Fît gloire de me voir d'un œil indifferent.

Il est dans l'age aimable où sans effort on aime ;
Non, je ne puis manquer sans un dépit extrême
La conquête d'un cœur si superbe & si grand.

SIDONIE

Qu'importe qu'un Captif manque à vostre victoire ;
On en void dans vos fers assez d'autres témoins,
Et pour un Esclave de moins

Un triomphe si beau perdra peu de sa gloire.

PHENICE

Pourquoy voulez-vous songer
A ce qui peut vous déplaire ?
Il est plus seur de se vanger
Par l'oubly que par la colere.

Prélude

2



164



173



184



195



¹Source : la blanche pointée imprimée est un *si^b*, corrigé de façon manuscrite en *sol*.

SCENE II

1-2 ARMIDE, HIDRAOT : *Armide, que le sang qui m'unit avec vous***HIDRAOT**

Armide, que le sang qui m'unit avec vous
Me rend sensible aux soins que l'on prend pour vous plaire !

Que votre triomphe m'est doux !
Que j'aime à voir briller le beau jour qui l'éclaire !
Je n'aurais plus de vœux à faire,
Si vous choisissiez un Espoux.
Je voy de prés la Mort qui me menace,
Et bientôt l'age qui me glace
Va m'accabler sous son pesant fardeau.
C'est le dernier bien ou j'aspire
Que de voir votre Himen promette à cet Empire,
Des Roys formez d'un sang si beau.
Sans me plaindre du sort je cesseray de vivre
Si ce doux espoir peut me suivre
Dans l'affreuse nuit du Tombeau.

ARMIDE

La chaîne de l'Hymen m'estonne,
Je crains ses plus aimables nœuds :
Ah ! qu'un cœur devient mal'heureux
Quand la liberté l'abandonne.

HIDRAOT

Pour vous, quand il vous plaist, tout l'Enfer est armé :
Vous estes plus sçavante en mon art que moy-mesme,
Des grands Roys à vos pieds mettent leur Diadème ;
Qui vous void un moment, est pour jamais charmé ;

Pouvez-vous mieux gouter vostre bonheur extrême
Qu'avec un Espoux qui vous ayme,
Et qui soit digne d'estre aymé ?

ARMIDE

Contre mes ennemis à mon gré je déchaîne
Le noir Empire des Enfers,
L'Amour met des Rois dans mes fers,
Je suis de mille Amants Maistresse souveraine,
Mais je fais mon plus grand bon-heur
D'estre maistresse de mon cœur.

HIDRAOT

Bornez-vous vos desirs à la gloire cruelle
Des maux que fait vostre beauté.
Ne ferez-vous jamais vostre félicité
Du bon-heur d'un Amant fidelle.

ARMIDE

Si je doy m'engager un jour,
Au moins devez vous croire
Qu'il faudra que ce soit la Gloire
Qui livre mon cœur à l'Amour.
Pour devenir mon Maistre
Ce n'est point assez d'estre Roy.
Ce sera la valeur qui me fera connoître
Celuy qui merite ma foy.
Le Vainqueur de Renaud, si quelqu'un le peut estre,
Sera digne de moy.

SCENE III

1-3 [Entrée]

1-4 HIDRAOT, CHŒUR : *Armide est encor plus aymable*



¹Source : un *sol* est imprimé, corrigé en *la*.

1-5 [Sarabande]

Rondeau *On jouë le Rondeau deux fois.*

12



24

Deux fois le Rondeau.

35



46

Encore deux fois le Rondeau.1-6 PHENICE, CHŒUR : *Suivons Armide, & chantons sa Victoire*

8 Chœurs en rondeau



17

Deux fois le Chœur du Rondeau.

41

Encore deux fois le mesme Chœur du Rondeau.*On reprend la Premiere Sarabande page 10.**Et ensuite la Sarabande en bémol page 10.*

1-7 Sarabande

Rondeau *On jouë toûjours le Rondeau deux fois*

11

Deux fois le Rondeau.

22

Encore deux fois le Rondeau.¹Source : un *sol* est imprimé, corrigé en *la*.²Source : un *si* est imprimé, corrigé en *do*.

1-8 SIDONIE, CHŒUR : *Que la douceur d'un triomphe est extrême*

Chœur en rondeau

17 *Deux fois le Chœur en Rondeau.*

41 *Encore deux fois le Chœur en Rondeau.*

On reprend la Sarabande en bé mol.

SCENE IV

1-9 ARONTE, ARMIDE, HIDRAOT : *O Ciel ! ô disgrâce cruelle*

ARONTE

O Ciel ! ô disgrâce cruelle !
Je conduisois vos captifs avec soin ;
J'ay tout tenté pour vous marquer mon zele,
Mon sang qui coule en est temoin.

ARMIDE

Mais, où sont mes captifs ?

ARONTE

Un Guerrier indomptable
Les a délivrez tous.

ARMIDE & HIDRAOT

Un seul Guerrier ! que dites-vous ?

Ciel !

ARONTE

De nos Ennemis c'est le plus redoutable.

Nos plus vaillants Soldats sont tombez sous ses coups :

Rien ne peut resister à sa valeur extremesme.

ARMIDE

O Ciel ! c'est Renaud.

ARONTE

C'est luy-mesme.

1-10 ARMIDE, HIDRAOT, CHŒUR : *Poursuivons jusqu'au trépas*

Chœurs

22

28

1-11 Entr'acte

8

16

FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCENE PREMIERE

2-1 ARTEMIDORE, RENAUD : *Invincible Heros, c'est par vostre courage*

ARTEMIDORE

Invincible Heros, c'est par vostre courage
Que j'échape aux rigueurs d'un funeste esclavage.

Après ce genereux secours,

Puis-je me dispenser du vous suivre toujours ?

RENAUD

Allez, allez remplir ma place

Aux lieux d'où mon malheur me chasse.

Le fier Gernand m'a contraint à punir

Sa temeraire audace :

D'une indigne prison Godefroy me menace

Et de son Camp m'oblige à me bannir.

Je m'en esloigne avec contrainte.

Heureux si j'avois pû consacrer mes exploits

A délivrer la Cité Sainte

Qui gemit sous de dures loix :

Suivez les Guerriers qu'un beau zele

Presse de signaler leur valeur & leur foy :

Cherchez une gloire immortelle,

Je veux dans mon exil n'enveloper que moy.

ARTEMIDORE

Sans vous, que peut-on entreprendre ?

Celui qui vous bannit ne pourra se deffendre

De souhaiter vostre retour.

S'il faut que je vous quitte au moins ne puis-je apprendre

En quels lieux vous allez choisir vostre sejour.

RENAUD

Le repos me fait violence.

La seule Gloire a pour moi des appas.

Je pretends adresser mes pas

Où la Justice & l'Innocence

Auront besoin du secours de mon bras.

ARTEMIDORE

Fuyez les lieux où regne Armide,

Si vous cherchez à vivre heureux.

Pour le cœur le plus intrepide,

Elle a des charmes dangereux.

C'est une ennemie implacable,

Evitez ses ressentiments.

Puisse le Ciel à mes vœux favorable

Vous garantir de ses enchantemens.

RENAUD

Par une heureuse indifference

Mon cœur s'est dérobé sans peine à sa puissance,

Je la vis seulement d'un regard curieux.

Est-il plus mal aisé d'éviter sa vengeance

Que d'échaper au pouvoir de ses yeux ?

J'aime la liberté, rien n'a pû me contraindre

A m'engager jusqu'à ce jour.

Quand on peut mépriser le charme de l'Amour,

Quels enchantemens peut-on craindre ?

SCENE II

2-2 ARMIDE, HIDRAOT : *Arrestons-nous icy, c'est dans ce lieu fatal*

Prelude



9



16



doux

23

Prelude



viste

31



39



doux

47



55



63



71



78



86



94

[Reprise]



102



111



119

**ARMIDE**

Dans le piège fatal nostre Ennemy s'engage.

HIDRAOT

Nos Soldats sont cachez dans le prochain Boccage ;
Il faut que sur Renaud ils viennent fondre tous.

ARMIDE

Cette victime est mon partage ;
Laissez-moy l'immoler, laissez-moy l'avantage
De voir ce cœur superbe expirer de mes coups.

SCENE III

2-3 RENAUD : *Plus j'observe ces lieux, & plus je les admire*Prelude *Lentement*

10 *sourdines*

18

27 *doux*

36

44

53

60

69

78

86 *[reprise du prelude]*

96

104

Sur la dernière note du Prelude, l'on chante ce qui suit.

SCENE IV

2-4 LA NYMPHE : *Au temps heureux ou l'on sçait plaire*

8

15

2-5 CHŒUR : Ah ! quelle erreur ! quelle folie !

Le Chœur

Ah ! quelle erreur ! quelle folie !
De ne pas jouir de la vie !
C'est aux Jeux, c'est aux Amours,
Qu'il faut donner les beaux jours.

2-6 Premier Air

Musical score for 2-6 Premier Air. The score is written in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of three staves of music. The first staff starts at measure 8 and includes the instruction "sourdines". The second staff starts at measure 17 and includes a trill (t) above a note. The third staff ends with a 6/4 time signature change.

2-7 Second Air

Gravement

Musical score for 2-7 Second Air. The score is written in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 6/4 time signature. It consists of three staves of music. The first staff starts at measure 6 and includes the instruction "sourdines" and a first ending bracket (1). The second staff includes a trill (t) above a note and a second ending bracket (2). The third staff includes first and second ending brackets (1, 2).

2-8 UNE BERGERE HEROÏQUE : On s'estonneroit moins que la saison nouvelle

Musical score for 2-8 UNE BERGERE HEROÏQUE. The score is written in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 6/4 time signature. It consists of two staves of music. The first staff starts at measure 7 and includes a trill (t) above a note. The second staff also includes a trill (t) above a note.

On reprend le second Air en bé mol page 15. & après le premier en bé quarre [page 15] ; puis la Bergere chante ce qui suit sur la finale de l'air.

2-9 LA BERGERE : Laissons au tendre amour la Jeunesse en partage

Musical score for 2-9 LA BERGERE. The score is written in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of three staves of music. The first staff starts at measure 9. The second staff starts at measure 18. The third staff includes a trill (t) above a note.

^[1]Source : corrigé en :

2-10 CHŒUR : *Ah ! quelle erreur ! quelle folie !*

Le Chœur

Ah ! quelle erreur ! quelle folie !
De ne pas jouir de la vie !
C'est aux Jeux, c'est aux Amours,
Qu'il faut donner les beaux jours.

SCENE V

2-11 ARMIDE : *Enfin il est en ma puissance*

Musical score for Armide's aria "Enfin il est en ma puissance". The score is written in G major and 2/4 time. It consists of five staves of music. The first staff starts at measure 1 and ends at measure 5. The second staff starts at measure 6 and ends at measure 10. The third staff starts at measure 11 and ends at measure 15. The fourth staff starts at measure 16 and ends at measure 20. The fifth staff starts at measure 21 and ends at measure 25. There is a "Tacet" marking above the fifth staff, with a "50" below it. The lyrics "Qu'il éprouve toute ma rage." are written below the fifth staff. The score ends with a double bar line and a repeat sign, with first and second endings marked "1" and "2" and a "15" below the second ending.

2-12 Entr'acte

Musical score for the Entr'acte. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of seven staves of music. The first staff starts at measure 1 and ends at measure 7. The second staff starts at measure 8 and ends at measure 15. The third staff starts at measure 16 and ends at measure 23. The fourth staff starts at measure 24 and ends at measure 30. The fifth staff starts at measure 31 and ends at measure 37. The sixth staff starts at measure 38 and ends at measure 44. The seventh staff starts at measure 45 and ends at measure 51. The score includes markings for "[Flutes]" and "[Tous]". There are first and second endings marked "1" and "2" above the staves.

FIN DU SECOND ACTE

ACTE TROISIEME

SCENE PREMIERE

3-1 ARMIDE : *Ah ! si la liberté me doit estre ravie*

Prelude

SCENE II

3-2 ARMIDE, PHÉNICE, SIDONIE : *Que ne peut point vostre art ? la force en est extrême*

PHENICE

Que ne peut point vostre art ? la force en est extrême.
 Quel prodige ! quel changement !
 Renaud qui fut si fier, vous aime,
 On n'a jamais aimé si tendrement.

SIDONIE

Montrez-vous à ses yeux, soyez témoin vous-mesme
 Du merveilleux effet de vostre enchantement.

ARMIDE

L'Enfer n'a pas encor remply mon esperance,
 Il faut qu'un nouveau charme acheve ma vengeance.

SIDONIE

Sur des bords separez du sejour des Humains,
 Qui peut arracher de vos mains
 Un Enemy qui vous adore ?

Vous enchantez Renaud, que craignez vous encore ?

ARMIDE

Helas ! c'est mon cœur que je crains.
 Vostre amitié dans mon sort s'intéresse,
 Je vous ay fait conduire avec moy dans ces lieux :
 Au reste des Mortels je cache ma foiblesse,
 Je n'en veux rougir qu'à vos yeux.
 De mes plus doux regards Renaud sçeut se deffendre.
 Je ne pûs engager ce cœur fier à se rendre ;
 Il m'échapa malgré mes soins :
 Sous le nom du Dépit l'Amour vint me surprendre
 Lorsque je m'en gardois le moins.
 Plus Renaud m'aimera moins je seray tranquille ;
 J'ay resolu de la haïr.
 Je n'ay tenté jamais rien de si difficile :
 Je crains que pour forcer mon cœur à m'oëbir
 Tout mon Art ne soit inutile.

PHENICE

Que vostre art seroit beau ! qu'il seroit admiré !
 S'il sçavoit garantir des troubles de la vie.
 Heureux qui peut estre assuré
 De disposer de son cœur à son gré ;
 C'est un secret digne d'envie,
 Mais de tous les secrets c'est le plus ignoré.

SIDONIE

La Haine est affreuse & barbare,
 L'Amour contraint les cœurs dont il s'empare
 A souffrir des maux rigoureux.
 Si vostre sort est en vostre puissance,
 Faites choix de l'Indifference,
 Elle assure un repos heureux.

ARMIDE

Non, non, il ne m'est plus possible
 De passer de mon trouble en un estat paisible ;
 Mon cœur ne se peut plus calmer.
 Renaud m'offense trop, il n'est que trop aimable,
 C'est pour moy desormais un choix indispensable
 De le haïr ou de l'aimer.

PHENICE

Vous n'avez pû haïr ce Heros invincible
 Lorsqu'il estoit le plus terrible
 De tous vos Ennemis.
 Il vous aime, l'Amour l'enchaîne ;
 Garderiez-vous mieux vostre haine
 Contre un Amant si tendre & si soûmis.

ARMIDE

Il m'aime ! quel amour ! ma honte s'en augmente !
 Dois-je estre aimée ainsi ! puis-je en estre contente ?
 C'est un vain triomphe, un faux bien.
 Helas ! que son amour est différent du mien !
 J'ay recours aux Enfers pour allumer sa flame.
 C'est l'effort de mon Art qui peut tout sur son ame ;
 Ma foible beauté n'y peut rien.
 Par son propre merite il suspend ma vengeance ;
 Sans secours, sans effort, mesme sans qu'il y pense,
 Il enchaîne mon cœur d'un trop charmant lien.
 Helas ! que mon amour est différent du sien !
 Quelle vengeance ai-je à pretendre
 Si je le veux aimer toujours.
 Quoy ; ceder sans rien entreprendre ?
 Non, il faut appeller la Haine en trop secours.
 L'horreur de ces lieux solitaires
 Par mon art va se redoubler.
 Destournez vos regards de mes affreux mysteres,
 Et sur tout empêchez Renaud de me troubler.

SCENE III

3-3 ARMIDE : *Venez, venez, Haine implacable*

Prelude

viste

7

12

19

26

doux

SCENE IV

3-4 LA HAINE, CHŒUR : *Je responds à tes vœux, ta voix s'est fait entendre*

Prelude

5

9

14

19

24

29

34

39

43

doux

Chœurs

47



51



55



59



3-5 [Entrée]



5



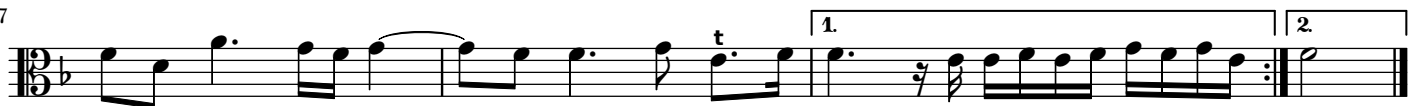
9



13



17



3-6 LA HAINE, CHŒUR : *Amour, sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse*



9



17



24



30



36



3-7 Air

viste

Musical score for Air (3-7) in G major, 6/4 time. The score consists of three systems of staves. The first system has two staves, the second system has two staves, and the third system has one staff. The piece concludes with the text "Fin de l'Entrée."

3-8 LA HAINE, ARMIDE : *Sors, sors du sein d'Armide, Amour, brise ta chaîne*

Musical score for LA HAINE, ARMIDE (3-8) in G major, common time. The score consists of seven systems of staves. The first system has two staves, and the subsequent systems have one staff each. The piece includes dynamic markings such as *doux* and *doux*, and features first and second endings marked with 1 and 2. The piece concludes with a 6/4 time signature.

3-9 Entr'acte

viste

Musical score for Entr'acte (3-9) in G major, 6/4 time. The score consists of three systems of staves. The first system has two staves, the second system has two staves, and the third system has one staff. The piece concludes with a double bar line.

FIN DU TROISIÈME ACTE

¹Source : les deuxième et troisième noires imprimées sont des *fa* corrigés en *ré*.

²Source : la dernière note imprimée est un *mi* croche, corrigé en *fa* double-croche.

ACTE QUATRIESME

SCENE PREMIERE

4-1 UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS : *Nous ne trouvons par tout que des Gouffres ouverts*

Prelude *viste*

5

9

16

23

31

37

41

49 *[Reprise du prélude]* *viste*

58

62

73

106

4-2 Air

6

SCENE II

4-3 LUCINDE, CHŒUR : *Voicy la charmante Retraite*

Chœur

4-4 Gavotte

4-5 Canaries

4-6 LUCINDE, LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE : *Allons, qui vous retient encore ?*

Chœur

Chœur

[Reprise de l'air "Voicy la charmante Retraite"]

SCENE III

4-7 LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE : *Je tourne en vain les yeux de toutes parts*

Prelude

¹Source : un *mi* est imprimé, corrigé en *ré*.

6

10

12 17 15 5 1 2 2

66

10 2

SCÈNE IV

4-8 MELISSE, UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS : *D'où vient que vous vous destournez*

MELISSE

D'où vient que vous vous destournez
De ces eaux & de cét ombrage ?
Goustez un doux repos, Estrangers fortunez,
Delassez-vous icy d'un penible voyage.
Un favorable sort vous appelle au partage
Des biens qui vous sont destinez.

UBALDE

Est-ce vous, charmante Melisse ?

MELISSE

Est-ce vous, cher Amant, Est-ce vous que je voy ?

UBALDE & MELISSE

Au rapport de mes yeux je n'ose adjoûter foy.
Se peut-il qu'en ces lieux l'Amour nous réunisse ?

MELISSE

Est-ce vous, cher Amant, est-ce vous que je voy ?

UBALDE

Est-ce vous, charmante Melisse ?

LE CHEVALIER DANOIS

Non, ce n'est qu'un charme trompeur,
Dont il faut garder vostre cœur.
Fuyez, faites vous violence.

[Reprise du prélude de la scène III]

6

UBALDE

Que devient l'objet qui m'enflame ?
Melisse disparoist soudain !
Ciel ! faut-il qu'un fantosme vain
Cause tant de trouble à mon ame ?

Le Chevalier Danois

Ce que l'amour a de charmant
N'est qu'une illusion qui ne laisse apres elle
Qu'une honte éternelle.
Ce que l'Amour a de charmant
N'est qu'un funeste enchantement.

UBALDE & LE CHEVALIER DANOIS

Ce que l'Amour a de charmant
N'est qu'un funeste enchantement.

4-9 Entr'acte

6

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIESME

SCENE PREMIERE

5-1 ARMIDE, RENAUD : *Armide, vous m'allez quitter*

Ritournelle



RENAUD

Armide, vous m'allez quitter !

ARMIDE

J'ay besoin des Enfers, je vay les consulter ;
 Mon art veut de la solitude ;
 L'amour que j'ay pour vous cause l'inquietude
 Dont me cœur se sent agiter.

RENAUD

Armide vous m'aller quitter !

ARMIDE

Voyez en quels lieux je vous laisse.

RENAUD

Puis-je rien voir que vos appas ?

ARMIDE

Les plaisirs vous suivrons sans cesse.

RENAUD

En est-il où vous n'estes pas ?

ARMIDE

Un noir pressentiment me trouble & me tourmente,
 Il m'annonce un malheur que je veux prevenir ;
 Et plus nostre bonheur m'enchanté,
 Plus je crains de le voir finir.

RENAUD

D'une vaine terreur pouvez-vous estre atteinte,
 Vous qui faites trembler le tenebreux sejour ?

ARMIDE

Vous m'apprenez à connoistre l'Amour,
 L'Amour m'apprend à connoistre la crainte.
 Vous brusliez pour la Gloire avant que de m'aimer,
 Vous la cherchiez par tout d'une ardeur sans esgale :

La Gloire est une Rivale
 Qui doit toujourns m'allarmer.

RENAUD

Que j'estois insensé de croire
 Qu'un vain Laurier donné par la Victoire,
 De tous les biens fût le plus precieux !
 Tout l'Esclat dont brille la Gloire
 Vaut-il un regard de vos yeux ?
 Est-il un bien si charmant & si rare
 Que celuy dont l'Amour veut combler mon espoir.

ARMIDE

La severe Raison & le Devoir barbare
 Sur les Heros n'ont que trop de pouvoir.

RENAUD

J'en suis plus amoureux plus la raison m'esclairé :
 Vous aimer, belle Armide, est mon premier devoir,
 Je fais ma gloire de vous plaire,
 Et tout mon bonheur de vous voir.

ARMIDE

Que sous d'aimables loix mon ame est asservie !

RENAUD

Qu'il m'est doux de vous voir partager ma langueur.

ARMIDE

Qu'il m'est doux d'enchaîner un si fameux Vainqueur !

RENAUD

Que mes fers sont dignes d'envie !

RENAUD & ARMIDE ensemble

Aimons-nous, tout nous y convie,
 Ah ! si vous aviez la rigueur
 De m'oster vostre cœur
 Vous m'osteriez la vie.

RENAUD

Non, je perdray plutôt le jour,
 Que d'esteindre ma flâme.

ARMIDE

Non, rien ne peut changer mon ame.

RENAUD

Non, je perdray plutost le jour,
 Que de me dégager d'un si charmant Amour.

RENAUD & ARMIDE

Non, je perdray plutôt le jour,
 Que d'esteindre ma flâme.
 Non, rien ne peut changer mon ame.
 Non, je perdray plutost le jour,
 Que de me dégager d'un si charmant Amour.

ARMIDE

Tesmoins de nostre amour extrême,
 Vous, qui suivez mes loix dans ce sejour heureux
 Jusques à mon retour par d'agreables jeux ;
 Occupez le Heros que j'aime.

SCENE II

5-2 Passacaille



9



18



26



34 1

43 [Flutes]

51

60

67 t.

75 t.

83 t.

91

99 [Flutes]

107 [Tous]

116 [Flutes]

124 [Tous]

133 t.

141

¹Source : un do est imprimé, corrigé en sib.

5-3 UN AMANT FORTUNÉ, CHŒUR : *Les plaisirs ont choisi pour azile*

[Premier récit]

15



24

*Fin*

40

[Second récit]

23



72



82



92



108

[Troisième récit]

23



140



150



On reprend le premier Recit & le premier couplet du Chœur de la Passacaille page 26, jusques à ce mot fin. Puis on jouë la Passacaille de violons page 24 & on reprend encore le premier Recit & le premier couplet du Chœur.

5-4 RENAUD : *Allez, éloignez-vous de moy***RENAUD**

Allez, éloignez-vous de moy

Doux Plaisirs, attendez qu'Armide vous rameine :

Sans la Beauté qui me tient sous sa loy

Rien ne me plaist, tout augmente ma peine.

Allez, éloignez-vous de moy

Doux plaisirs, attendez qu'Armide vous rameine.

SCENE III

5-5 PreludeTacet **23****5-6** RENAUD, UBALDE, LE CHEVALIER DANOIS : *Il est seul ; profitons d'un temps si precieux***UBALDE**

Il est seul ; profitons d'un temps si precieux.

RENAUD

Que vois-je ? quel esclat me vient fraper les yeux ?

UBALDE

Le Ciel veut vous faire connaistre

L'erreur dont vos sens sont seduits.

RENAUD

Ciel ! quelle honte de paraistre

Dans l'indigne estat où je suis !

UBALDE

Nostre General vous r'apelle ;

La Victoire vous garde une Palme immortelle.

Tout doit presser vostre retour.

De cent divers Climats chacun court à la Guerre ;

Renaud seul, au bout de la Terre,

Caché dans un charmant sejour,

Veut-il suivre un honteux Amour.

RENAUD

Vains ornements d'une indigne molesse,

Ne m'offrez plus vos frivoles attraits :

Restes honteux de ma foiblesse,

Allez, quittez-moy pour jamais.

Le Chevalier Danois

Desrobez-vous aux pleurs d'Armide,

C'est l'unique danger dont vostre ame intrepide

A besoin de se garentir.

Dans ces lieux enchantez la Volupté preside,

Vous n'en sçauriez trop tost sortir.

RENAUD

Allons, hastons-nous de partir.

SCENE IV

5-7 ARMIDE, RENAUD, LE CHEVALIER DANOIS, UBALDE : *Renaud ? Ciel ! ô mortelle peine !***ARMIDE**

Renaud ? Ciel ! ô mortelle peine !

Vous partez ? Renaud ! vous partez ?

Demons, suivez ses pas, volez, & l'arrestez ;

Helas ! tout me trahit, & ma puissance est vaine.

Renaud ! Ciel ! ô mortelle peine !

Mes cris ne sont pas écoutez !

Vous partez, Renaud ! vous partez ?

Si je ne vous vois plus croyez-vous que je vive ?

Ay-je pû meriter un si cruel tourment ?

Du moins, comme Ennemy, si ce n'est comme Amant,

Emmenez Armide captive.

J'iray dans les combats, j'iray m'offrir aux coups

Qui seront destinez pour vous.

Renaud, pourveu que je vous suive

Le sort le plus affreux me paroistra trop doux.

RENAUD

Armide, il est temps que j'évite

Le peril trop charmant que je trouve à vous voir.

La Gloire veut que je vous quitte,

Elle ordonne à l'Amour de ceder au Devoir.

Si vous souffrez, vous pouvez croire

Que je m'éloigne à regret de vos yeux,

Vous regnerez toujours dans ma memoire,

Vous serez après la Gloire

Ce que j'aimeray le mieux.

ARMIDE

Non, jamais de l'Amour tu n'as senty le charme,

Tu te plais à causer de funestes malheurs.

Tu m'entends soupirer, tu vois coulez mes pleurs,

Sans me rendre un soupir, sans verser une larme.

Par les nœuds les plus doux je te conjure en vain ;

Tu suis un fier Devoir, tu veux qu'il nous separe :

Non, non, ton cœur n'a rien d'humain,

Le cœur d'un Tigre est moins barbare.

Je mourray si tu parts, & tu n'en peut douter,

Ingrat, sans toy je ne puis vivre.

Mais après mon trépas ne crois pas éviter

Mon Ombre obstinée à te suivre.

Tu la verras s'armer contre ton cœur sans foy,

Tu la trouveras inflexible,

Comme tu l'as esté pour moy,

Et sa fureur s'il est possible

Esgalera l'amour dont j'ay brûlé pour toy.

Ah ! la lumiere m'est ravie !

Barbare est-tu content,

Tu jouïs en partant

Du plaisir de m'oster la vie.

RENAUD

Trop malheureuse Armide ! hélas !

Que ton destin est déplorable.

UBALDE & le Chevalier Danois

Il faut partir, hastez vos pas,

La Gloire attend de vous un cœur inébranlable.

RENAUD

Non, la Gloire n'ordonne pas

Qu'un grand Cœur soit impitoyable.

UBALDE & le Chevalier Danois

Il faut vous arracher aux dangeureux appas

D'un objet trop aimable.

RENAUD

Trop malheureuse Armide ! hélas !

Que ton destin est déplorable.

SCENE V

5-8 ARMIDE : *Le perfide Renaud me fuit*

10 *doux*

19

26

32

40

49 *Prelude*

57

66

75 *Lentement*

85 *Viste*

93

5-9 Prelude

On reprend [ce] Prelude & on le jouë tres viste

Tacet **23**

5-10 [Air]

7

FIN DU CINQUIESME ET DERNIER ACTE.